



FÖRENINGEN AUKTORISERADE TRANSLATORER STADGAR

(antagna den 2 juni 1932, senast reviderade den 2 april 2005)

Föreningen och dess uppgifter

1. Föreningen Auktoriserade Translaterer är en sammanslutning av translatorer, auktoriserade av Kammarkollegiet.
2. Föreningen har till uppgift
 - a) att tillvarata medlemmarnas gemensamma intressen och
 - b) att verka för hög allmän översättarkompetens hos translatorerna, samt
 - c) att förvalta aktiebolaget Eurofat, vars samtliga aktier ägs av föreningen.

Medlemskap i föreningen

3. Den som önskar bli medlem i föreningen skall vara auktoriserad translator enligt punkt 1 ovan.
4. Ansökan om inträde i och anmälan om utträde ur föreningen skall ske skriftligen till styrelsen, som beslutar om antagande, respektive antecknar utträde.
5. Medlem som av andra skäl än indragning av auktorisation upphör att vara auktoriserad translator, får kvarstå som medlem i föreningen. Sådan övrig medlem saknar rösträtt och erlägger reducerad avgift.
6. På förslag av styrelsen kan föreningen till hedersledamot utse person som på ett synnerligen förtjänstfullt sätt verkat för föreningen och för translatorskåren. Om en av föreningens medlemmar utses till hedersledamot, äger han även i fortsättningen motions- och rösträtt i föreningen, men är befriad från avgift.
7. Om en medlem uppträder på ett sätt som är ägnat att undergräva förtroendet för yrkeskåren eller annars strider mot god translatorsed eller om en medlem skadar föreningens anseende, kan styrelsen tillgripa uteslutning eller annan lämplig åtgärd. Medlemmen i fråga skall dock dessförinnan beredas tillfälle att yttra sig. Medlemmen äger rätt att få ärendet behandlat på föreningsmöte.

Medlemsavgift

8. Vid årsmötet fastställs medlemsavgifter som skall gälla för påföljande kalenderår. Hedersledamot enligt punkt 6 är befriad från avgift. Medlem som inträder i föreningen under andra hälften av ett verksamhetsår betalar halv avgift.

Senast en månad före ordinarie årsmöte sänder kassaförvaltaren en betalningspåminnelse till den eller de medlemmar som ännu inte har betalat medlemsavgift för innevarande år.

Medlem som 14 dagar före ordinarie årsmöte ännu inte har betalat avgift för föregående kalenderår, anses ha utträtt ur föreningen, såvida inte styrelsen annorlunda beslutar.

Om medlem, som själv skriftligen anmält sitt utträde ur föreningen eller på ovan nämnd grund strukits ur medlemsförteckningen, på nytt önskar bli medlem i föreningen, kan detta ske efter styrelsens bedömning samt under förutsättning att ev. resterande avgifter från tidigare medlemsperiod erläggs vid inträdesansökan.

Styrelsen

9. Styrelsen, som har sitt säte i Stockholm, består av ordförande, sekreterare och kassaförvaltare samt så många övriga ledamöter som årsmötet anser lämpligt, dock minst två. Styrelseledamot kan inte inneha mera än ett av ovannämnda uppdrag samtidigt.

Föreningens styrelse fullgör bolagsstämmans funktion i Eurofat AB.

10. Styrelsen sammanträder efter ordförandens kallelse och är beslutsmässig då minst hälften av dess ledamöter är närvarande. Vid sammanträde med beslutsmässig styrelse fattas alla beslut med enkel röstmajoritet, vid lika röstetal med utslagsröst för ordföranden. För beslut om utestämning av medlem krävs dock tre fjärdedels majoritet.

Räkenskaper och firmateckning

11. Föreningens räkenskapsår omfattar kalenderåret (1 januari - 31 december).

Föreningens firma tecknas, förutom av styrelsen, av ordföranden i förening med annan styrelseledamot.

Kassaförvaltaren äger rätt att ensam teckna föreningens firma när det gäller föreningens bankräkningar.

Kassaförvaltaren verkställer de utbetalningar som beslutats vid årsmöte eller styrelsemöte. I övrigt får kassaförvaltaren på eget ansvar göra utbetalningar upp till femtontusen (15 000) kronor. För utbetalningar av högre belopp krävs attest av ordföranden eller annan ledamot.

Firmatecknare äger inte rätt att utan särskilt bemyndigande från styrelsen vidta åtgärder rörande placering av föreningens tillgångar eller för föreningens räkning uppta eller bevilja lån.

Föreningsmöten

12. Föreningens medlemmar sammanträder till ordinarie föreningsmöte, årsmötet, i mars månad varje år. Tidpunkt och lokal bestäms av styrelsen.

På årsmötet behandlas och avgörs följande ärenden:

a) Styrelsens förvaltning och frågan om ansvarsfrihet för styrelsen.

b) Övriga frågor framställda av styrelsen.

c) Val av ordförande, sekreterare och kassaförvaltare samt minst två övriga ledamöter. Styrelsens ledamöter väljs för två år, med möjlighet till omval. Mandatperioderna skall gå omlott, så att ena året väljs ordförande eller kassör jämte halva antalet av de återstående och andra året de övriga.

d) Val av revisor och revisorssuppleant.

e) Val av valnämnd bestående av minst tre ledamöter, varav en sammankallande. Valnämnden har till uppgift att förbereda nästa års val av styrelseledamöter, revisor och revisorssuppleanter. Valnämndens förslag skall tillställas styrelsen i så god tid att det kan bifogas kallelsen till årsmötet.

f) Fastställande av medlemsavgift för påföljande kalenderår.

g) Motioner från enskilda medlemmar. Motioner till årsmötet måste skriftligen ha inkommit till styrelsen senast den 15 januari, och skall med styrelsens yttrande skickas ut tillsammans med kallelsen till årsmötet.

13. Kallelse till årsmötet eller till särskilt föreningsmöte utsänds senast 14 dagar före mötet av styrelsen eller dess ordförande genom skrivelse till varje medlem, som samtidigt skall erhålla ett exemplar av styrelsens förslag samt medlemmars motioner tillsammans med styrelsens yttranden över dem.
14. Särskilt föreningsmöte hålles då styrelsen finner detta erforderligt eller då minst 25 av föreningens medlemmar gjort skriftlig framställning därom till styrelsen och därvid angivit det ärende som önskas få behandlat på mötet. Eventuell dokumentation bifogas en sådan framställning från en medlemsgrupp, och framställningen skall vid utskicket till föreningens medlemmar vara försedd med styrelsens yttrande.
15. Vid föreningens årsmöte utses särskild årsmötesordförande samt särskild årsmötessekreterare, vilka inte skall inneha annat

förtroendeuppdrag i föreningen. Vid årsmötet utses även två justeringsmän, tillika rösträknare.

Vid föreningens övriga sammanträden föres ordet av föreningens ordförande eller i dennes frånvaro av annan styrelseledamot eller av medlem som mötet utser.

Votering

16. Vid föreningsmöte har varje medlem en röst, dock med undantag för de i punkt 5 nämnda medlemmarna, vilka inte längre innehar Kammarkollegiets auktorisation som translator, samt med den inskränkning som anges i punkt 8 tredje stycket i stadgarna.

Röstberättigad medlem som är förhindrad att delta i föreningsmöte kan genom fullmakt till en röstberättigad medlem, som är närvarande vid mötet, företrädas av denne. Medlem får rösta för högst två frånvarande medlemmar.

Alla beslut, med undantag för de som finns upptagna här nedan under punkt 16, sista stycket, fattas med enkel majoritet. Vid lika röstetal avgörs frågan genom lottning.

Omröstning sker öppet; dock skall omröstning vid personval vara sluten, om någon av medlemmarna kräver detta. Vid överklagad uteslutning av medlem skall omröstningen alltid vara sluten.

Beslut om överklagad uteslutning av medlem kräver kvalificerad majoritet med minst tre fjärdedelar av de vid föreningsmötet röstande medlemmarna.

Lokala translatorsklubbar

17. Lokala translatorsklubbar kan bildas på berörda medlemmars initiativ.

Anmälan om bildande, planerad verksamhet och om eventuell upplösning skall inges till styrelsen i skriftlig form. Riktlinjerna för en lokal translatorsklubbs verksamhet dras upp i samråd med huvudföreningens styrelse och skall stå i samklang med huvudföreningens stadgar.

Ändring av föreningens stadgar

18. Ändring av dessa stadgar får endast beslutas vid föreningens årsmöte.

Motiverat förslag om stadgeändring från enskild föreningsmedlem skall ha inkommit till styrelsen senast den 15 januari. Sådant medlemsförslag, försett med styrelsens yttrande, skall, i likhet med stadgeändringsförslag från styrelsen, vara utsänt med kallelsen till årsmötet.

För beslut om ändring av stadgarna krävs kvalificerad majoritet bestående av minst tre fjärdedelar av de på årsmötet röstande medlemmarna.

Medlemsmatrikel och hemsida

19. Föreningens medlemsmatrikel publiceras i elektronisk form på föreningens hemsida i utskrivbart format och uppdateras regelbundet. Matrikeln publiceras i tryckt form minst vartannat år.

Medlem skall vid inträde anmäla om personuppgifterna skall ingå i den elektroniska versionen.

Eurofat AB

20. Eurofat AB:s verksamhet (se punkt 2 ovan) regleras av aktiebolagslagen och bolagsordningen som utgör bilaga till föreliggande stadgar.

Styrelsen utses av bolagsstämman som om möjligt hålls i omedelbar anslutning till FAT:s ordinarie årsmöte. Årsmötet skall också få del av bolagets årsredovisning. Föreningens styrelse utgör bolagsstämma (se punkt 9 ovan).

Bilaga

EUROFAT AB

BOLAGSORDNING (enl. bevis 865 B från PRV, den 2 december 1998)

- § 1 Bolagets firma är Eurofat Aktiebolag.
- § 2 Bolaget har till föremål för sin verksamhet att
- vinna och sprida kunskap om mål och medel för översättning i det nya Europa;
 - skapa förståelse för översättarnas roll i samhällslivet och dess förändringar;
 - främja en utveckling som ger bättre redskap och villkor för översättare samt att i övrigt bedriva därmed förenlig verksamhet.
- § 3 Bolagets styrelse har sitt säte i Stockholm.
- § 4 Aktiernas nominella värde är 50 kronor.
- § 5 Bolagets aktiekapital skall utgöra lägst 50000 och högst 200000 kronor.
- § 6 Styrelsen skall bestå av lägst två och högst fem ledamöter med högst fem suppleanter och väljs årligen på ordinarie bolagsstämma för tiden intill slutet av nästa ordinarie bolagsstämma. Väljs endast två ledamöter skall suppleanter för dessa utses.
- § 7 Bolaget skall ha en eller två revisorer med högst samma antal revisorssuppleanter och väljs på ordinarie eller extra bolagsstämma.
- § 8 Ordinarie bolagsstämma hålls på plats styrelsen bestämmer en gång årligen inom sex månader från räkenskapsårets utgång. På ordinarie bolagsstämma skall förekomma följande ärenden till behandling:
1. Val av ordförande på stämman.
 2. Utseende av en eller två justeringsmän.
 3. Upprättande och godkännande av röstlängd.
 4. Fråga om stämman blivit behörigen sammankallad.
 5. Framläggande av bokslutet och revisionsberättelsen.
 6. Fastställande av resultaträkningen och balansräkningen samt beslut om vinst eller förlust enligt den fastställda balansräkningen.

7. Beslut om ansvarsfrihet för styrelsen och verkställande direktören.
 8. Fastställande av arvoden åt styrelsen och revisorerna.
 9. Val av styrelse, revisorer och eventuella revisorssuppleanter.
 10. Övriga ärenden vilka i behörig ordning hänskjutits till stämman.
- § 9 Kallelse till bolagsstämma skall ske genom rekommenderade brev tidigast fyra och senast två veckor före stämman.
- § 10 Vid bolagsstämma får envar aktieägare rösta för fulla antalet av honom företrädda aktier.
- § 11 Bolagets räkenskapsår skall omfatta tiden 1 januari - 31 december.
- § 12 Aktieägare - utom Föreningen Auktoriserade Translatorer FAT - skall vara medlem i Föreningen Auktoriserade Translatorer FAT.